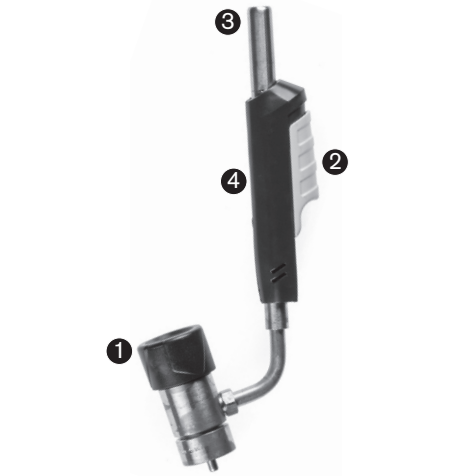


|     |   |   |   |   |
|-----|---|---|---|---|
| ENG |  |  |  |  |
| FR  | DANGER  | FIRE  | EXPLOSION   | FUMES   |
| ESP | PELIGRO   | FUEGO   | EXPLOSIÓN   | VAPORES   |
| POR | PERIGO  | INCÊNDIO  | EXPLOSAO  | VAPORES   |
| POL | NIEBEZPIECZEŃSTWO   | POŻAR   | WYBUCH  | OPARY   |

**TS99 | MT555**

**DO NOT DISCARD THESE WARNINGS AND INSTRUCTIONS**  
**NE PAS JETER CES AVERTISSEMENTS ET CES INSTRUCTIONS**  
**NO DESECHE ESTAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES**  
**NÃO DESCARTE ESTES AVISOS DE ATENÇÃO E INSTRUÇÕES**  
**NIE IGNOROWAĆ TYCH OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI**



## ENGLISH

### ⚠ DANGER

This torch is used with a flammable product. Failure to comply with these Warnings and Instructions may result in an explosion or fire that may cause property damage, serious personal injury or death.

Read and comply with the instructions and warnings in this manual and familiarize yourself with the torch before lighting and using. Review instructions and warnings periodically to maintain awareness. Do not try to operate before reading instructions. Torches are to be used only with hand held gas cylinders specifically designated for use with torches.

|  |
|--|
| <b>⚠ WARNING:</b> This product can expose you to chemicals including lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .<br><i><b>Wash hands after handling.</b></i> |
|--|

- Keep torch out of reach of children and anyone who has not read instructions. Do not point torch towards face, other persons or flammable objects. Never attempt to use torch as a cigarette lighter.
- Disconnect cylinder when not in use.
- Never attempt to modify the torch construction and never use unapproved accessories or fuels.
- Treat the torch as you would any fine tool or instrument. Do not drop, throw, or otherwise abuse.
- Do not use a leaking, damaged or malfunctioning torch.
- Always wear safety glasses, protective gloves and use proper tools to handle hot work.
- Radiant energy can harm your eyes. Wear glasses having an appropriate lens shade number (see 29 CFR 1926.102) for the torch operation being done; brazing and light cutting (3 or 4), medium cutting and light welding (4 or 5), heavy cutting and medium/heavy welding (5-8).
- Work only in well-ventilated areas. Avoid the fumes from fluxes, lead-based paint, and all metal heating operations. Be careful to avoid fumes from cadmium plating and galvanized metal- remove

these coatings in the area to be heated by filing or sanding prior to heating. Never use torch to strip lead paint. Be careful when using the torch outdoors on sunny or windy days. Bright light makes it difficult to see the torch's flame. Wind may carry the torch's heat back towards you or other areas not intended to be heated. Windy conditions may also cause sparks to be blown into other areas with combustible materials.

- Heating a surface may cause heat to be conducted to adjoining surfaces that may be combustible or become pressurized when heated. Always check to make sure no unintended parts or materials are being heated.
- Be aware that the tip of the torch can get extremely hot during use. Take precautions to protect yourself and others from accidental burns.
- Never use the torch on or near combustibles. Be careful around motor vehicles or any gasoline-fired products and beware of hidden fuel lines and tanks.
- Always make certain the torch is placed on a level surface when connected to the fuel cylinder to reduce the risk of accidental tip over. Be sure the torch is not pointed in a direction which could cause nearby objects to ignite when the torch is set down.
- Be careful not to overheat surrounding materials. Use a heat shield when necessary.
- Never leave the torch unattended when lit.
- Never attempt to repair or heat a gasoline tank, a chemical drum, an aerosol can, a compressed gas container that held flammable liquid or gas or any other chemical. Heating these is extremely dangerous, especially after they have been emptied because vapors may still be in the container.
- Always have a fire extinguisher and a bucket of water near the torch and work area.
- This torch consumes oxygen and must only be used in well ventilated areas. Do not use in a confined space.

## ASSEMBLY

- Make sure regulator valve is OFF by turning adjustment knob (1) clockwise until it stops. Hand tighten only. Do not force.
- Hold torch so that burn tube (3) is pointed away from persons and flammable materials. Thread gas cylinder into regulator/torch body. Hand tighten only. Do not force.
- Check all joints and couplings periodically to insure against loose connections. With valve closed, without lighting, test all connections with soapy water. If bubbles appear, gas is leaking and torch must be repaired or replaced. **NEVER USE A FLAME TO CHECK FOR LEAKS.** Make this test in a well ventilated and spark-free area and where there are not open flames.

## LIGHTING AND OPERATION

**⚠ CAUTION:** Tipping the gas cylinder more than 60 degrees from its upright position may cause torch to flare. The torch has a built-in regulator that controls pressure and reduces the risk of pulsating or yellow flames when used other than upright. It is recommended to start working with a disposable hand torch cylinder at room temperature and to keep torch upright as much as possible.

- Open regulator valve fully by turning adjustment knob (1) counter clockwise until it stops. Do not force. Always fully

open valve when lighting to prevent damage to ignition system. Never look into the burner tube (3) or point in unsafe direction.

- Point torch in a safe direction and push the ignition button (2). Repeat if necessary while adjusting the valve (1) slightly.
- After the torch lights the ignition button may be released and the flame may be adjusted.
- To adjust flame, grasp the regulator with one hand and use the other hand to turn the adjustment knob (1) to the required setting.
- To adjust the flame direction, grasp the case (4) and rotate burn tube (3) to desired position.

### ⚠

- ADDITIONAL WARNINGS**
  - Make sure the torch is cool before installing or removing cylinder and accessories. Using the torch with a low flame can cause damage to the burn tube and ignition system.
  - Check all joints and couplings periodically to insure against loose connections. With valve open, without lighting, test all connections with soapy water. If bubbles appear, gas is leaking and torch must be repaired or replaced. **NEVER USE A FLAME TO CHECK FOR LEAKS.** Make this test in a well ventilated and spark-free area and where there are no open flames.
  - In cold weather the size of the flame will be smaller. To produce a larger flame, pre-warm the cylinder to room temperature prior to use.

## STORAGE

### REMOVE CYLINDER FROM TORCH WHEN NOT IN USE

- Make sure regulator valve is closed by turning flame adjustment knob (1) fully clockwise until it stops. Hand tighten only. Do not force.
- When torch is cool, disconnect cylinder and store torch and cylinder separately and out of reach of children. Observe cautions on cylinder label.
- Do not expose cylinders to temperatures in excess of 120°F.
- Store cylinders in well ventilated areas.

## FRANÇAIS

### ⚠

### DANGER

Ce chalumeau est utilisé avec un produit inflammable. Le non-respect de ces avertissements et de ces instructions risque d'entraîner une explosion ou un incendie qui pourrait causer des dommages matériels, des blessures graves ou la mort.

Lire et observer les instructions et les avertissements donnés dans ce guide et prendre le temps de se familiariser avec le chalumeau avant de l'allumer et de l'utiliser. Réviser régulièrement les instructions et les avertissements afin de se rappeler les procédures à suivre. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir lu les instructions.

Le chalumeau ne doit être utilisé qu'avec des bouteilles à gaz portatives, expressément réservées aux chalumeaux.

|   |
|---|
| <b>⚠ AVERTISSEMENT<span> </span>:</b> Ce produit peut vous exposer à des agents chimiques, dont le plomb, lequel est reconnu par l'État de la Californie comme cause de cancer, de malformations congénitales et d'autres troubles de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples renseignements, visiter le site <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .<br><i><b>Se laver les mains après chaque utilisation.</b></i> |
|---|

- Garder le chalumeau hors de portée des enfants et de toute personne qui n'a pas lu les instructions. Ne pas orienter le chalumeau en direction du visage, d'autrui ou d'objets inflammables. Ne jamais tenter d'utiliser le chalumeau comme briquet pour allumer une cigarette.
- Déconnecter le chalumeau de la bouteille lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne jamais tenter de modifier le chalumeau et ne jamais utiliser d'accessoires ou de combustibles non approuvés.
- Prendre soin du chalumeau comme de tout autre outil ou instrument de qualité. Ne pas laisser tomber ou lancer le chalumeau et ne pas l'utiliser de façon abusive.
- Ne pas utiliser le chalumeau s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il fonctionne mal.
- Toujours porter des lunettes de protection et des gants protecteurs et utiliser des outils appropriés pour manipuler les matières chaudes.
- L'énergie rayonnante peut blesser la vue. Porter des lunettes avec filtre dont le numéro est approprié (cf. 29 CFR 1926.102) pour le travail effectué au chalumeau : brasage et découpage de matériaux minces (3 ou 4), découpage de matériaux d'épaisseur moyenne et soudage léger (4 ou 5), découpage de matériaux épais et soudage moyen/intensif (5 à 8).
- Travailler uniquement dans un endroit bien ventilé. Éviter les vapeurs de flux, de peinture à base de plomb et de tout métal chauffé. Éviter les vapeurs de cadmiage et de métaux galvanisés; enlever ces revêtements des surfaces à chauffer en les grattant ou en les ponçant avant de les chauffer.
- Ne jamais utiliser le chalumeau pour décaper de la peinture à base de plomb.
- Agir avec prudence lorsqu'on utilise le chalumeau à l'extérieur lors de journées ensoleillées ou par grand vent. Il est plus difficile de voir la flamme en plein soleil. Le vent pourrait détourner la flamme vers l'ouvrier ou dans une direction imprévue. Le vent pourrait également transporter des étincelles vers des matières combustibles.

- Chauffer une surface peut permettre à la chaleur de se propager aux surfaces adjacentes qui pourraient être combustibles ou se pressuriser lorsqu'elles sont chauffées. Toujours vérifier qu'aucune pièce ni aucun matériel ne sont chauffés involontairement.
- Le bec du chalumeau peut devenir extrêmement chaud lors de l'utilisation. Prendre toutes les mesures appropriées pour se protéger et protéger autrui contre les brûlures accidentelles.
- Ne jamais utiliser le chalumeau sur des combustibles ou à proximité de ceux-ci. Agir avec prudence près des véhicules à moteur et de tout appareil à essence; prendre garde aux conduites et aux réservoirs de carburant dissimulés.
- Toujours s'assurer que le chalumeau est placé sur une surface de niveau lorsqu'il est raccordé à la bouteille de combustible afin de réduire les risques de basculement accidentel. Lorsqu'on pose le chalumeau, s'assurer de ne pas l'orienter dans une direction qui risquerait d'enflammer des objets proches.
- Faire attention de ne pas surchauffer les matières adjacentes. Utiliser au besoin un bouclier thermique.
- Ne jamais laisser le chalumeau allumé sans surveillance.
- Ne jamais tenter de réparer ou de chauffer un réservoir à essence, un récipient de produits chimiques,

- un aérosol, un contenant de gaz comprimé qui a contenu un liquide, un gaz ou tout autre produit chimique inflammable. Chauffer ces contenants est extrêmement dangereux, surtout après les avoir vidés, car des vapeurs risquent d'y être encore présentes.
- Toujours avoir un extincteur et un seau d'eau à proximité du chalumeau et de la zone de travail.
- Ce chalumeau consomme de l'oxygène; il ne doit être utilisé que dans des endroits bien ventilés. Ne pas utiliser le chalumeau dans un espace clos.

## ASSEMBLAGE

- Fermer le détendeur en tournant à bloc à la main la molette de réglage (1) dans le sens horaire. Serrer uniquement à la main. Ne pas forcer.
- Tenir le chalumeau de manière à ne pas orienter le tube de brûleur vers des personnes ou des matières inflammables. Visser la bouteille de gaz sur le corps du détendeur/du chalumeau. Serrer uniquement à la main. Ne pas forcer.
- Vérifier régulièrement le serrage de tous les joints et raccords; resserrer s'il y a lieu. Le robinet fermé et le chalumeau éteint, vérifier l'étanchéité des raccords avec de l'eau savonneuse. La présence de bulles indique une fuite de gaz : réparer ou remplacer le chalumeau. **NE JAMAIS UTILISER UNE FLAMME POUR DÉTECTER DES FUITES.** Procéder à l'essai d'étanchéité dans un endroit bien ventilé, exempt d'étincelles et de flammes nues.

## ALLUMAGE ET UTILISATION

### ⚠

**MISE EN GARDE :** Incliner la bouteille de combustible à plus de 60° de la verticale pourrait causer un effet de torche. Le chalumeau comporte un détendeur intégré qui contrôle la pression et réduit les risques de flamme intermittente ou de flamme jaune lorsqu'il est utilisé incliné. Il est recommandé de commencer à travailler avec une bouteille jetable à la température ambiante et de maintenir autant que possible le chalumeau à la verticale.

- Ouvrir complètement le détendeur en tournant à bloc à la main la molette de réglage (1) dans le sens antihoraire. Ne pas forcer. Toujours ouvrir complètement le robinet lors de l'allumage pour éviter d'endommager le système d'allumage. Ne jamais regarder dans le tube de brûleur (3) ni le pointer dans une direction non sécuritaire.
- Pointer le chalumeau dans une direction sécuritaire, puis appuyer sur la gâchette d'allumage (2). Appuyer au besoin de nouveau sur la gâchette tout en tournant légèrement la molette de réglage (1).
- Relâcher la gâchette d'allumage lorsque le chalumeau s'allume; régler la flamme s'il y a lieu.
- Tenir d'une main le détendeur et, de l'autre, tourner la molette de réglage (1) pour obtenir la flamme souhaitée. Pour orienter la flamme du tube de brûleur (3), saisir et tourner le boîtier (4).

### ⚠

### AVERTISSEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

- S'assurer que le chalumeau a refroidi avant de poser ou d'enlever la bouteille ou des accessoires. L'utilisation d'une flamme basse risque d'endommager le tube de brûleur et l'allumage.
- Vérifier régulièrement le serrage de tous les joints et raccords; resserrer s'il y a lieu. Le robinet ouvert et le chalumeau éteint, vérifier l'étanchéité des raccords avec de l'eau

- savonneuse. La présence de bulles indique une fuite de gaz : réparer ou remplacer le chalumeau. **NE JAMAIS UTILISER UNE FLAMME POUR DÉTECTER DES FUITES.** Procéder à l'essai d'étanchéité dans un endroit bien ventilé, exempt d'étincelles et de flammes nues.
- Lorsque la température est très basse, la taille de la flamme est plus petite. Pour produire une flamme plus grande, réchauffer la bouteille à la température ambiante avant de l'utiliser.

## ENTREPOSAGE

### ENLEVER LA BOUTEILLE DU CHALUMEAU LORSQU'IL N'EST PAS UTILISÉ

- Fermer le détendeur en serrant à bloc la molette de réglage (1) dans le sens horaire. Serrer uniquement à la main. Ne pas forcer.
- Lorsque le chalumeau a refroidi, détacher la bouteille et entreposer le chalumeau et la bouteille séparément et hors de portée des enfants. Suivre également les mises en garde de l'étiquette de la bouteille.
- Ne pas exposer les bouteilles à une température supérieure à 49 °C/120 °F.
- Entreposer les bouteilles dans un endroit bien ventilé.

## ESPAÑOL

### ⚠

### PELIGRO

Este soplete se usa con un producto inflamable. Si no se cumplen estas advertencias e instrucciones, se puede producir una explosión o un incendio que pueden causar daños materiales, lesiones corporales graves o la muerte. Lea y cumpla las instrucciones y advertencias en este manual, y familiarícese con el soplete antes de encenderlo y utilizarlo. Revise las instrucciones y advertencias periódicamente para tenerlas presentes. No intente hacerlo funcionar antes de leer las instrucciones.

Los sopletes deben usarse únicamente con los cilindros de gas portátiles diseñados específicamente para su uso con sopletes.

|   |
|---|
| <b>⚠ ADVERTENCIA:</b> Este producto puede exponerlo a productos químicos como el plomo; el estado de California ha determinado que el plomo es cancerígeno y produce defectos congénitos u otros daños al sistema reproductivo. Para obtener más información, visite <a href="http://www.P65Warnings.ca.gov">www.P65Warnings.ca.gov</a> .<br><i><b>Lávese las manos después de manipularlo.</b></i> |
|---|

- Mantenga el soplete lejos del alcance de los niños y de cualquier persona que no haya leído las instrucciones. No apunte el soplete hacia el rostro, hacia otras personas ni hacia objetos inflamables. Nunca intente usar el soplete como encendedor de cigarrillos.
- Desconecte el cilindro cuando no esté en uso.
- Nunca intente modificar la construcción del soplete y nunca use accesorios ni combustibles no aprobados.
- Trate el soplete como trataría cualquier herramienta o instrumento delicado. No lo deje caer, no lo lance, ni lo use inadecuadamente.
- No use un soplete que tenga fugas, esté dañado o no funcione bien.

- Siempre use gafas de seguridad, guantes de protección y las herramientas adecuadas para manipular las piezas calientes.
- La energía radiante puede dañar sus ojos. Use gafas de seguridad que tengan un número de tono de lente adecuado (consulte la norma 29 CFR 1926.102) para la operación que se realiza con el soplete: soldadura fuerte y corte ligero (3 o 4), corte medio y soldadura ligera (4 o 5), corte fuerte y soldadura mediana/fuerte (5-8).
- Trabaje solamente en áreas bien ventiladas. Evite los vapores de los fundentes, la pintura a base de plomo y todas las operaciones de calentamiento de metal. Sea cuidadoso para evitar los vapores del cadmiado y del metal galvanizado. Retire estos recubrimientos del área que va a calentar, limándolos o lijándolos antes de hacerlo.
- Nunca use el soplete para desprender pintura con plomo.
- Tenga cuidado cuando use el soplete en exteriores, en días soleados o con viento. La luz brillante dificulta la visión de la llama del soplete. El viento puede llevar el calor de la llama de regreso hacia usted o hacia otras áreas que no se desean calentar. El viento también puede hacer que las chispas vuelen a otras áreas con materiales combustibles.

- Calentar una superficie puede hacer que el calor pase a superficies adyacentes que pueden ser combustibles o se presuricen al calentarse. Siempre asegúrese de que no se estén calentando piezas o materiales sin intención.
- Tenga en cuenta que la punta del soplete puede estar extremadamente caliente durante su uso. Tome precauciones para protegerse usted y proteger a los demás de quemaduras accidentales.
- Nunca use el soplete sobre o cerca de combustibles. Tenga cuidado cerca de vehículos motorizados o de cualquier producto alimentado con gasolina, y preste atención a tuberías o tanques de combustible que estén ocultos.
- Asegúrese siempre de que el soplete esté ubicado en una superficie nivelada cuando lo conecte al cilindro de combustible, a fin de reducir el riesgo de que se vuelque accidentalmente. Asegúrese de que el soplete no esté apuntando en una dirección que pueda provocar que los objetos cercanos se enciendan cuando se apoye el soplete.
- Tenga cuidado de no sobrecalentar los materiales en los alrededores. Use un protector térmico cuando sea necesario.
- Nunca deje el soplete sin supervisión cuando esté encendido.
- Nunca intente reparar o calentar un tanque de gasolina, un tambor de productos químicos, una lata de aerosol, un recipiente de gas comprimido que haya contenido un líquido o gas inflamable o cualquier otro producto químico. Calentar estos elementos es extremadamente peligroso, especialmente después de vaciarlos, ya que aún puede haber vapores en el recipiente.

- Siempre tenga un extintor de incendios y un balde con agua cerca del soplete y el área de trabajo.
- Este soplete consume oxígeno y se debe utilizar solamente en áreas bien ventiladas. No lo use en espacios cerrados.

## ENSAMBLAJE

- Asegúrese de que la válvula de regulación esté CERRADA (OFF); para esto, gire la perilla de ajuste (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga. Apriete a mano solamente. No lo fuerce.

- Sostenga el soplete de modo que el tubo del quemador (3) apunte en dirección opuesta a otras personas y materiales inflamables. Enrosque el cilindro de gas en el cuerpo del regulador/soplete. Apriete a mano solamente. No lo fuerce.
- Revise todas las uniones y los acoplamientos periódicamente para asegurarse de que no haya conexiones flojas. Con la válvula cerrada, sin encender, pruebe todas las conexiones con agua jabonosa. Si aparecen burbujas, existe una fuga de gas y se debe reparar o reemplazar el soplete. **NUNCA USE UNA LLAMA PARA DETERMINAR SI HAY FUGAS.** Realice esta prueba en un área bien ventilada y sin chispas, donde no haya llamas abiertas.

## ENCENDIDO Y OPERACIÓN

**⚠ PRECAUCIÓN:** Inclinar el cilindro de gas más de 60 grados desde su posición vertical puede hacer que el soplete estalle. El soplete tiene un regulador incorporado que controla la presión y reduce el riesgo de llamas pulsátiles o amarillas cuando se usa en otra posición que no sea la vertical. Se recomienda comenzar a trabajar con un cilindro para soplete portátil desechable a temperatura ambiente y mantener la llama en posición vertical la mayor cantidad de tiempo posible.

- Para abrir completamente la válvula de regulación, gire la perilla de ajuste (1) en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se detenga. No lo fuerce. Siempre abra la válvula completamente cuando lo encienda para evitar daños al sistema de ignición. Nunca mire adentro del tubo del quemador (3) ni apunte en una dirección que no sea segura.
- Apunte el soplete en una dirección segura y apriete el botón de encendido (2). Repita si es necesario mientras ajusta la válvula (1) ligeramente.
- Luego de que se encienda el soplete, puede soltar el botón de encendido y puede ajustar la llama.
- Para ajustar la llama, sujete el regulador con una mano y use la otra mano para girar la perilla de ajuste (1) a la configuración necesaria.
- Para ajustar la dirección de la llama, sujete la carcasa (4) y gire el tubo del quemador (3) a la posición que desee.

### ⚠ ADVERTENCIAS ADICIONALES

- Asegúrese de que el soplete esté frío antes de instalar o retirar el cilindro y los accesorios. El uso del soplete con una llama baja puede causar daños en el tubo del quemador y el sistema de ignición.
- Revise todas las uniones y los acoplamientos periódicamente para asegurarse de que no haya conexiones flojas. Con la válvula abierta, sin encender, pruebe todas las conexiones con agua jabonosa. Si aparecen burbujas, existe una fuga de gas y se debe reparar o reemplazar el soplete. **NUNCA USE UNA LLAMA PARA DETERMINAR SI HAY FUGAS.** Realice esta prueba en un área bien ventilada y sin chispas, donde no haya llamas abiertas.
- En climas fríos, el tamaño de la llama será más pequeño. Para producir una llama más grande, precaliente el cilindro a temperatura ambiente antes de usarlo.

## ALMACENAMIENTO

### RETIRE EL CILINDRO DEL SOPLETE CUANDO NO LO USE

- Para asegurarse de que la válvula

de regulación esté cerrada, gire la perilla de ajuste de la llama (1) completamente en el sentido de las agujas del reloj hasta que se detenga. Apriete a mano solamente. No lo fuerce.

- Cuando el soplete esté frío, desconecte el cilindro y almacene el soplete y el cilindro por separado y lejos del alcance de los niños. Tenga en cuenta las precauciones en la etiqueta del cilindro.
- No exponga los cilindros a temperaturas mayores que 120 °F (49 °C).
- Almacene los cilindros en áreas bien ventiladas.

## PORTUGUÊS

### ⚠ PERIGO

Este maçarico é usado com um produto inflamável. Não seguir as instruções e os avisos de atenção pode provocar uma explosão ou incêndio que pode causar danos materiais, acidentes pessoais graves ou morte.

Leia e observe as instruções e os avisos de atenção deste manual e familiarize-se com o maçarico antes de acendê-lo e usá-lo. Leia frequentemente as instruções e os avisos de atenção para estar sempre a par das mesmas. Não tente operar o maçarico sem antes ler estas instruções.

Os maçaricos devem ser usados somente com cilindros portáteis de gás projetados especialmente para uso com maçaricos.

|   |
|---|
| <b>⚠ ATENÇÃO:</b> Este produto pode causar exposição a produtos químicos como o chumbo, conhecido no Estado da Califórnia por causar defeitos congênitos ou danos reprodutivos. Para obter mais informações, acesse <b>www.P65Warnings.ca.gov</b> . <i><b>Lave as mãos após o manuseio.</b></i> |
|---|

- Mantenha o maçarico longe do alcance de crianças e de pessoas que não tenham lido as instruções de uso. Não aponte o maçarico em direção ao rosto, outras pessoas ou objetos inflamáveis. Nunca use o maçarico para acender cigarros.
- Desconecte o cilindro quando não estiver em uso.
- Nunca tente modificar a construção do maçarico e nunca use acessórios ou combustíveis não aprovados.
- Cuide do maçarico como faria com uma ferramenta ou instrumento delicado. Não deixe cair, não jogue, nem pratique excessos com o maçarico.
- Não use o maçarico se ele estiver vazando, danificado ou funcionando incorretamente.
- Use sempre óculos e luvas de proteção e as ferramentas próprias para o trabalho com calor.
- A energia radiante pode causar danos aos olhos. Use óculos de lente escura com número adequado (consulte a 29 CFR 1926.102) para a operação do maçarico que estiver sendo feita; brasagem e corte leve (3 ou 4), corte médio e solda leve (4 ou 5), corte pesado e solda média/pesada (5 a 8).
- Trabalhe somente em áreas bem ventiladas. Evite os vapores de fluxos, pinturas à base de chumbo e todas as operações de aquecimento de metal. Tenha cuidado para evitar os vapores produzidos durante a eletrodeposição de cádmio e galvanização de metais. Remova esses revestimentos da área a ser aquecida usando lima ou lixa antes

de aquecer.

- Nunca use o maçarico para retirar tinta à base de chumbo.
- Tenha cuidado ao usar o maçarico ao ar livre em dias ensolarados ou de muito vento. Com sol forte fica difícil enxergar a chama do maçarico. O vento pode soprar o calor do maçarico na sua direção, ou para outras áreas que não devem ser aquecidas. Ventos também podem fazer com que centelhas sejam sopradas para outras áreas onde haja material combustível.
- Aquecer uma superfície pode fazer com que o calor seja conduzido para as superfícies vizinhas, que podem ser combustíveis ou se tornarem pressurizadas quando aquecidas. Verifique sempre para que nenhuma peça ou material seja aquecido inadvertidamente.
- Fique atento porque o bico do maçarico pode esquentar muito durante o uso. Seja precavido e proteja a si e às outras pessoas contra queimaduras.
- Nunca use o maçarico em materiais combustíveis ou próximo a eles. Fique atento quando estiver próximo a veículos motorizados ou quaisquer produtos movidos a gasolina, bem como de tubulação/mangueiras e tanques de combustível que possam estar ocultos.
- Quando conectado a um cilindro de combustível, verifique sempre se o maçarico está sobre uma superfície nivelada para reduzir o risco de tombamento acidental. Depois de usar o maçarico, não o deixe apontado para uma direção que possa provocar a ignição dos objetos que estiverem perto.
- Tenha cuidado para não sobreaquecer os materiais ao redor. Se necessário, use uma proteção térmica.
- Quando aceso, nunca deixe o maçarico sem supervisão.
- Nunca tente reparar ou aquecer um tanque de gasolina, um tambor com produto químico, uma lata de aerossol ou um recipiente de gás comprimido que conteve algum líquido inflamável, gás ou outro produto químico. Aquecê-los é extremamente perigoso, especialmente após serem esvaziados, uma vez que ainda pode haver vapores no recipiente.
- Tenha sempre um extintor de incêndio e um balde de água perto do maçarico e da área de trabalho.
- Este maçarico consome oxigênio e deve ser usado somente em áreas bem ventiladas. Não use o maçarico em espaços confinados.

## MONTAGEM

- Verifique se a válvula reguladora está DESLIGADA girando o botão de controle (1) no sentido horário até ele parar. Aperte apenas com a mão. Não force.
- Segure o maçarico com o tubo do queimador (3) apontando para longe de pessoas e material inflamável. Rosqueie o cilindro de gás para dentro do corpo do regulador/maçarico. Aperte apenas com a mão. Não force.
- Verifique regularmente todas as juntas e os acoplamentos para garantir que nenhuma conexão esteja solta. Com a válvula fechada, sem acender, teste todas as conexões com uma solução de água e sabão. O surgimento de bolhas é uma indicação de vazamento e o maçarico deve ser reparado ou substituído. **NUNCA USE CHAMAS PARA VERIFICAR VAZAMENTOS.** Faça este teste em uma área bem ventilada, sem centelhas e onde não haja chamas abertas.

## ACENDIMENTO E OPERAÇÃO

**⚠ AVISO:** Inclinar o cilindro de gás mais do que 60 graus em relação à sua posição vertical pode causar labaredas. O maçarico tem um regulador acoplado que controla a pressão e reduz o risco de crepitação ou chamas amarelas quando estiver em uso em posição não vertical. Recomendase começar a usar um cilindro portátil descartável na temperatura ambiente e manter a chama o mais vertical possível.

- Abra a válvula reguladora totalmente, girando o botão de controle (1) no sentido anti-horário até ele parar. Não force. Sempre abra totalmente a válvula ao acender para evitar danos ao sistema de ignição. Nunca aproxime os olhos do tubo do queimador (3) nem aponte o tubo para uma direção não segura.
- Aponte o maçarico para uma direção segura e pressione o botão de ignição (2). Se necessário, repita esta etapa ajustando levemente a válvula (1).
- Depois que o maçarico estiver aceso, você poderá soltar o botão de ignição e ajustar a chama.
- Para ajustar a chama, segure o regulador com uma mão e use a outra para girar o botão de controle (1) até a configuração adequada.
- Para ajustar a direção da chama, segure a caixa (4) e gire o tubo do queimador (3) até a posição desejada.

### ⚠ AVISOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS

- Verifique se o maçarico esfriou antes de instalá-lo ou remover o cilindro e acessórios. Usar o maçarico com uma chama baixa pode causar danos ao tubo do queimador e ao sistema de ignição.
- Verifique regularmente todas as juntas e os acoplamentos para garantir que nenhuma conexão esteja solta. Com a válvula aberta, sem acender, teste todas as conexões com uma solução de água e sabão. O surgimento de bolhas é uma indicação de vazamento e o maçarico deve ser reparado ou substituído. **NUNCA USE CHAMAS PARA VERIFICAR VAZAMENTOS.** Faça este teste em uma área bem ventilada, sem centelhas e onde não haja chamas abertas.
- O tamanho da chama é menor em climas frios. Para produzir uma chama maior, pré-aqueça o cilindro até a temperatura ambiente antes de usá-lo.

## ARMAZENAMENTO

### REMOVA O CILINDRO DO MAÇARICO QUANDO NÃO ESTIVER EM USO

- Verifique se a válvula reguladora está fechada girando o botão de controle de chama (1) totalmente no sentido horário até ele parar. Aperte apenas com a mão. Não force.
- Quando estiver frio, desconecte o cilindro e guarde o maçarico e o cilindro separadamente, fora do alcance de crianças. Observe os avisos no rótulo do cilindro.
- Não exponha os cilindros a temperaturas acima de 49 °C (120 °F).
- Armazene os cilindros em áreas bem ventiladas.

## POLSKI

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** Ten palnik przeznaczony jest do stosowania z produktem łatwopalnym. Nieprzestrzeganie niniejszych ostrzeżeń i zaleceń może doprowadzić do

wybuchu lub pożaru, a w konsekwencji uszkodzenia mienia, poważnego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci.

Należy przeczytać zawarte w niniejszej instrukcji zalecenia i ostrzeżenia oraz zapoznać się z palnikiem przed zapaleniem go i rozpoczęciem użytkowania. Należy okresowo zapoznawać się z zaleceniami i ostrzeżeniami, aby zachować je w pamięci. Nie należy podejmować prób użytkowania palnika przed zapoznaniem się z zaleceniami.

Palniki należy stosować wyłącznie z przenośnymi butlami z gazem przeznaczonymi do stosowania z palnikami.

|  |
|--|
| <b>⚠ OSTRZEŻENIE:</b> Ten produkt może narazić użytkownika na kontakt ze związkami chemicznymi, takimi jak otów, który – zgodnie z informacjami raka i wady wrodzone lub inne uszkodzenia układu rozrodczego. Więcej informacji znajduje się na stronie www.P65Warnings.ca.gov. <i><b>Po użyciu umyć ręce.</b></i> |
|--|

- Trzymać palnik poza zasięgiem dzieci i wszystkich osób, które nie zapoznały się z zaleceniami. Nie kierować palnika w stronę twarzy, innych osób lub przedmiotów palnych. Nigdy nie próbować używać palnika jako zapalniczki do papierosów.
- Odłączyć nieużywaną butlę. Nigdy nie modyfikować konstrukcji palnika i nigdy nie używać niezatwierdzonych akcesoriów lub paliw.
- Z palnikiem należy obchodzić się tak samo, jak z każdym innym precyzyjnym przyrządem. Nie upuszczaj palnika, nie rzucać nim ani nie używać go do niewłaściwych celów.
- Nie używać nieszczelnego, uszkodzonego lub nieprawidłowo funkcjonującego palnika.
- W trakcie wykonywania obróbki na gorąco zawsze nosić okulary i rękawice ochronne, a także korzystać z właściwych narzędzi.
- Energia promieniowania może być szkodliwa dla oczu. Nosić okulary ochronne ze stopniem zaciemnienia (patrz 29 CFR 1926.102) odpowiednim do wykonywanych czynność przy użyciu palnika: lutowanie twarde i cięcie lekkie (3 lub 4), cięcie średnie i spawanie lekkie (4 lub 5), cięcie ciężkie i spawanie średnie/ciężkie (5–8).
- Pracować wyłącznie w dobrze wentylowanych obszarach. Unikać oparów topników i farb na bazie ołowiu, a także wszelkich oparów powstających w trakcie rozgrzewania metali. Zachować ostrożność i unikać oparów farb kadmowych oraz metali galwanizowanych — przed rozpoczęciem podgrzewania usunąć te powłoki pilnikiem lub papierem ściernym z przeznaczonych do podgrzania powierzchni.
- Nigdy nie używać palnika do usuwania farby ołowiowej.
- Zachować ostrożność, używając palnika poza pomieszczeniami w dni słoneczne lub wietrzne. Jasne światło utrudnia zobaczenie płomienia palnika. Wiatr może skierować wytwarzane przez palnik ciepło w stronę operatora lub innych obszarów, które nie mają być nagrzewane. Wiatr może również przenosić iskry na inne obszary, na których znajdują się materiały palne.
- Ogrzewanie powierzchni może doprowadzić do rozpraszania

ciepła na sąsiednie powierzchnie, które mogą być palne lub znaleźć się pod wpływem naprężeń po podgrzaniu. Zawsze sprawdzać, czy nie występują części lub materiały ogrzewane w sposób niezamierzony.

- Należy pamiętać, że w trakcie użytkowania końcówka palnika może osiągać bardzo wysokie temperatury. Wdrożyć stosowne środki ostrożności, aby zabezpieczyć siebie i innych przed przypadkowymi oparzeniami.
- Nigdy nie używać palnika na powierzchniach palnych lub w ich pobliżu. Zachować ostrożność w pobliżu pojazdów i innych wypełnionych benzyną produktów, zwracając uwagę na ukryte przewody paliwowe i zbiorniki z paliwem.
- Zawsze upewnić się, że podłączony do butli z paliwem palnik znajduje się na równej powierzchni, tak by ograniczyć ryzyko przypadkowego przewrócenia. Upewnić się, że palnik nie jest skierowany w stronę obiektów, które mogą się zapalić po odłożeniu go.
- Zachować ostrożność, aby nie przegrzać sąsiednich materiałów. W razie potrzeby użyć osłony termicznej.
- Nigdy nie zostawiać zapalonego palnika bez nadzoru.
- Nigdy nie podejmować prób naprawy lub podgrzania zbiornika z benzyną, beczki z chemikaliami, puszki z aerozolem lub pojemnika ze sprężonym gazem, w których znajdowały się palne ciecze lub gazy bądź jakiegokolwiek inne chemikalia. Podgrzewanie zbiorników jest bardzo niebezpieczne, zwłaszcza po ich uprzednim opróżnieniu, ponieważ opary mogą nadal znajdować się w pojemniku.
- Zawsze przechowywać gaśnicę i wiadro z wodą w pobliżu palnika i obszaru roboczego.
- Palnik zużywa tlen i może być stosowany wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach. Nie używać w obszarach zamkniętych.

## MONTAŻ

- Upewnić się, że zawór regulacyjny jest wyłączony, obracając pokrętko regulacji (1) w prawo aż do końca. Dokręcać tylko ręcznie. Nie robić tego na siłę.
- Trzymać palnik tak, aby jego rura (3) była skierowana z dala od ludzi i materiałów łatwopalnych. Wprowadzić butlę gazową do regulatora/korpusu palnika. Dokręcać tylko ręcznie. Nie robić tego na siłę.
- Okresowo sprawdzać wszystkie połączenia i złącza pod kątem występowania luzów. Po zamknięciu zaworu i zgaszeniu palnika sprawdzić wszystkie połączenia wodą z mydlinami. Pojawienie się bąbli będzie oznaczać wyciek gazu i konieczność naprawy palnika lub jego wymiany. **NIGDY NIE UŻYWAĆ PŁOMIENIA DO SPRAWDZANIA PALNIKA POD KĄTEM NIESZCZELNOŚCI.** Test należy przeprowadzać w miejscu dobrze wentylowanym i wolnym od iskiei oraz otwartych płomieni.

## ZAPALANIE I OBSŁUGA

**⚠ PRZESTROGA:** Przechylenie butli gazowej o więcej niż 60 stopni od położenia pionowego może spowodować wybuch palnika. Palnik posiada wbudowany regulator, który kontroluje

ciśnienie i zmniejsza ryzyko pulsowania lub pojawienia się żółtych płomieni podczas używania palnika w pozycji innej niż pionowa. Zaleca się, aby rozpocząć pracę z jednorazową butlą palnika ręcznego w temperaturze pokojowej i starać się trzymać palnik w pozycji pionowej.

- Otworzyć zawór regulatora poprzez obrócenie pokrętła regulacji (1) w lewo aż do oporu. Nie robić tego na siłę. Zawsze całkowicie otwierać zawór podczas zapalania, aby zapobiec uszkodzeniu układu zapłonowego. Nigdy nie zaglądać w rurkę palnika (3) ani nie kierować palnika w kierunku niebezpiecznym.
- Skierować palnik w bezpiecznym kierunku i pchnąć przycisk zapłonu (2). Powtórzyć czynność w razie potrzeby, podczas delikatnego dopasowywania zaworu (1).
- Po zapaleniu palnika przycisk zapłonu można zwolnić, a płomień wyregulować.
- Aby wyregulować płomień, należy chwycić regulator jedną ręką, a drugą obrócić pokrętko regulacji (1) do wybranej pozycji.
- Aby wyregulować kierunek płomienia, należy chwycić obudowę (4) i obrócić rurę palnika (3) do wybranej pozycji.

### ⚠ OSTRZEŻENIA DODATKOWE

- Przed montażem lub demontażem butli i akcesoriów upewnić się, że palnik jest chłodny. Korzystanie z palnika o małym płomieniu może spowodować uszkodzenie rury palnika i systemu zapłonu.
- Okresowo sprawdzać wszystkie połączenia i złącza pod kątem występowania luzów. Po otwarciu zaworu i zgaszeniu palnika sprawdzić wszystkie połączenia wodą z mydlinami. Pojawienie się bąbli będzie oznaczać wyciek gazu i konieczność naprawy palnika lub jego wymiany. **NIGDY NIE UŻYWAĆ PŁOMIENIA DO SPRAWDZANIA PALNIKA POD KĄTEM NIESZCZELNOŚCI.** Test należy przeprowadzać w miejscu dobrze wentylowanym i wolnym od iskiei oraz otwartych płomieni.
- Jeżeli temperatura otoczenia będzie niska, płomień będzie mniejszy. W celu uzyskania większego płomienia, przed użyciem wstępnie ogrzać butlę do temperatury pokojowej.

## PRZECHOWYWANIE

### ODŁĄCZYĆ BUTLĘ, GDY PALNIK NIE JEST UŻYWANY

- Upewnić się, że zawór regulacyjny jest zamknięty, obracając pokrętko regulacji płomienia (1) w prawo aż do końca. Dokręcać tylko ręcznie. Nie robić tego na siłę.
- Po schłodzeniu palnika odłączyć butlę i składować palnik i butlę osobno poza zasięgiem dzieci. Przestrzegać ostrzeżeń umieszczonych na etykiecie butli.
- Nie wystawiać butli na działanie temperatur przekraczających 49°C.
- Przechowywać butle w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| <b>419843A</b>  | <b>05/26</b>                      |
|  | <b>WORTHINGTON</b><br>ENTERPRISES |

200 W. Old Wilson Bridge Road  
Columbus, OH 43085